



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA PER A EMPRESES EDITORIALS DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENT AL PRIMER TERMINI DE L'ANY 2014

02/ L0125 U10 N- LIJ 14-1

Fets

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull en règim de concurrència competitiva, per a empreses editorials de literatura infantil i juvenil per a l'any 2014, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, vuit sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 20 de juny de 2014 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya

L'article 4 dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull estableix que l'Institut té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de març de 2014 per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, a empreses editorials de literatura infantil i juvenil per a l'any 2014. (DOGC núm. 6588 de 24 de març de 2014).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

Primer- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en Annex I.

Segon- Establir que el pagament del 100% de l'import de cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en



els termes que s'indiquen en la base 10 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.

Tercer- Establir que el beneficiari estigui disposat a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 7 de juliol de 2014

El director

Àlex Susanna i Nadal



ANNEX I

L0125 U10 N-LIJ 5/14-1

Beneficairi: Edizioni Corsare.

Dates: de l'1 de gener al 31 d'octubre de 2014

Activitat: Il·lustració a càrrec de Dani Torrent de la publicació en l'italià de l'obra *Álbum para días de lluvia*, de Dani Torrent.

Il·lustrador: Dani Torrent

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Import atorgat: 1.257,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial Edizioni Corsare per a la publicació a l'italià de l'obra *Álbum para días de lluvia*, escrita i il·lustrada per Dani Torrent. La comissió destaca l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta d'un àlbum il·lustrat de qualitat, encàrrec directe de editorial italiana a l'il·lustrador. La comissió també valora molt positivament l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial especialitzada en la publicació de teatre i d'obres il·lustrades per a públic infantil i juvenil, amb presència d'autors de gran prestigi internacional com Daniela Iride o Sara Welponer, entre d'altres. Finalment, la comissió valora la sòlida trajectòria de l'il·lustrador en diverses vessants: formació, publicacions, exposicions internacionals i presència a festivals.

L0125 U10 N-LIJ 6/14-1

Beneficairi: Arnoldo Mondadori Editore.

Dates: de l'1 de gener al 21 de juny de 2015

Activitat: il·lustració a càrrec de Francesc Rovira de la publicació en l'italià de l'obra *La Odissea contada a los niños*, de Rosa Navarro.

Il·lustrador: Francesc Rovira Jarque

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Import atorgat: 1.419,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Arnoldo Mondadori Editore per a la publicació a l'italià de l'obra *La Odissea contada a los niños*, de Rosa Navarro, il·lustrada per Francesc Rovira i publicada originalment en català i castellà per Edebé. La comissió valora molt positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial (dins col·lecció *I Classici Illustrati*) ja que conté autors de prestigi internacional com Giovanni Manna, Manuela Santini o Selina Young, així com per la seva continuïtat en la publicació d'obres del mateix il·lustrador (*Don Chisciotte raccontato ai bambini*, 2013). La comissió també fa especial menció de l'amplíssima trajectòria de l'il·lustrador i del seu prestigi internacional.

L0125 U10 N-LIJ 7/14-1

Beneficairi: Éditions Flammarion.

Dates: de l'1 de gener al 31 d'octubre de 2014

Activitat: il·lustració a càrrec de Sigrid Martínez de la publicació en francès de l'obra *Dans les bras*, de Elisabeth Coudol



Il·lustrador: Sigrí Martínez
Import sol·licitat: 1.500,00 €
Import subvencionable: 1.500,00 €
Import atorgat: 1.135,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Éditions Flammarion per a la publicació al francès de l'obra *Dans les bras*, d'Elisabeth Coudol amb il·lustracions a càrrec de Sigrí Martínez. La comissió valora també la idoneïtat del catàleg de l'editorial per l'impacte que aquest té dins el mercat editorial francès, atès que es tracta una de les editorials de referència en àlbums per a primers lectors. La comissió també fa especial menció de la trajectòria editorial de l'il·lustradora en països francòfons, tal i com ho demostra el llistat de publicacions a l'estranger que l'editorial aporta a la sol·licitud de subvenció.

L0125 U10 N-LIJ 9/14-1 i L0125 U10 N-LIJ 10/14-1

Beneficairi: Hachette Livre/S.A.

Dates: de l'1 de gener al 28 de febrer de 2015

Activitat: il·lustració a càrrec d'Òscar Julve de la publicació en francès de les obres *Jo, Elvis Riboldi - Tu, Emma Foster: el musical* i *Jo, Elvis Riboldi i Boris, el superdotat*, de Bono Bidari.

Il·lustrador: Òscar Julve

Import sol·licitat: 1.500,00 € (exp. L0125 U10 N-LIJ 9/14-1) i 1500,00 € (exp. L0125 U10 N-LIJ 10/14-1)

Import subvencionable: 1.500,00 €

Import atorgat: 1.297,00 €

L'editorial Hachette Livre/S.A presenta dues sol·licituds de subvenció per a la publicació al francès de les obres titulades *Jo, Elvis Riboldi - Tu, Emma Foster: el musical* i *Jo, Elvis Riboldi i Boris, el superdotat*, corresponents als expedients amb codi L0125 U10 N-LIJ 9/14-1 i L0125 U10 N-LIJ 10/14-1 respectivament, i ambdues de l'autor Bono Bidari (pseudònim de l'il·lustrador Òscar Julve i dels autors del text Ramon Cabrera, Daniel Cerdà i Jaume Copons).

La base segona de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull a empreses editorials de literatura infantil i juvenil estableix que en cas que el sol·licitant demani la subvenció per una col·lecció i/o sèrie, aquesta s'entendrà com a una única sol·licitud, que inclourà un màxim de tres obres.

Per tot l'exposat, una vegada analitzat el contingut de les obres, la comissió considera que ambdues formen part d'una sèrie titulada *Jo, Elvis Riboldi* i, en conseqüència, les valora com a una única sol·licitud.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un projecte dissenyat i publicat per una editorial catalana amb una clara voluntat inicial d'internacionalització, fet que queda palès en el nombre de cessions a llengües estrangeres (cessions a la llengua francesa, txeca i turca). La comissió també fa una especial menció de l'adequació del projecte al catàleg de l'editorial Hachette, molt ben posicionada en el segment de lectors a partir de 10 anys, així com de la continuïtat en la publicació de l'obra ja que *Jo, Elvis Riboldi - Tu, Emma Foster: el musical* és el tercer títol que l'editorial publica dels mateixos autors.



L0125 U10 N-LIJ 11/14-1

Beneficairi: Combel Editorial.

Dates: de l'1 de gener al 30 de setembre de 2014

Activitat: il·lustració a càrrec de Xavier Salomó de la publicació en francès de l'obra *Els tres porquets*, de Meritxell Martí

Il·lustrador: Xavier Salomó

Import sol·licitat: 1.105,00 €

Import subvencionable: 1.105,00 €

Import atorgat: 956,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Combel Editorial per a la publicació al francès de l'obra *Els tres porquets*, de Meritxell Martí amb il·lustracions a càrrec de Xavier Salomó. La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una coedició liderada per una editorial catalana. La comissió també fa una especial menció de l'adequació del projecte al catàleg de l'editorial estrangera amb qui es realitza la coedició, Éditions Bayard, per la dimensió internacional del seu catàleg i per la seva posició dominant en el sector del llibre infantil i juvenil il·lustrat francès, concretament pel que fa a llibres interactius (pop-ups, llibres amb pestanyes, etc), com és el cas objecte de la subvenció. La comissió també valora especialment l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una relectura d'un clàssic *Els tres porquets*, des de l'òptica d'un il·lustrador català.

L0125 U10 N-LIJ 12/14-1

Beneficairi: Combel Editorial.

Dates: de l'1 de gener al 30 de setembre de 2014

Activitat: il·lustració a càrrec de Xavier Salomó de la publicació en francès de l'obra *La caputxeta vermella*, de Meritxell Martí

Il·lustrador: Xavier Salomó

Import sol·licitat: 1.105,00 €

Import subvencionable: 1.105,00 €

Import atorgat: 956,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Combel Editorial per a la publicació al francès de l'obra *La caputxeta vermella*, de Meritxell Martí amb il·lustracions a càrrec de Xavier Salomó. La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una coedició liderada per una editorial catalana. També fa una especial menció de l'adequació del projecte al catàleg de l'editorial estrangera amb qui es realitza la coedició, Éditions Bayard, per la dimensió internacional del seu catàleg i per la seva posició dominant en el sector del llibre infantil i juvenil il·lustrat francès, concretament pel que fa a llibres interactius (pop-ups, llibres amb pestanyes, etc), com és el cas objecte de la subvenció. La comissió també valora especialment l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una relectura d'un clàssic *La caputxeta vermella*, des de l'òptica d'un il·lustrador català.

L0125 U10 N-LIJ 13/14-1

Beneficairi: Yakamoz Kitap Yayincilik.

Dates: de l'1 de gener al 23 de juny de 2014

Activitat: il·lustració a càrrec d'Àlex López de la publicació en turc de l'obra *Diario de una friki*, d'Anna Cammany



Il·lustrador: Àlex López

Import sol·licitat: 174,00 €

Import subvencionable: 174,00 €

Import atorgat: 174,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Yakamoz Kitap Yayincilik per a la publicació al turc de l'obra *Diario de una friki*, d'Anna Cammany amb il·lustracions a càrrec d'Àlex López. La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una traducció a la llengua turca, un mercat de difícil accés.